

Hallberg Rassy

HALLBERG RASSY

Den allt snabbare utvecklingen inom båtbygge på senare tid har gett oss ett nära nog oöverskådligt utbud med en mångfald olika modeller och båttyper. Den snabba följen av tekniska framsteg präglade starkt design och tillverkning. Den bidrog även med en mängd nya möjligheter. Tyvärr kom dock kvalitetsbegreppet ofta i andra hand. Nya värderingar av och relationer till begreppet kvalitet har urholkat dess betydelse. Och detta trots att kraven härleds från de utgångspunkter, som havet och båtlivet bestämmer, genom längfärder, genom vardagslivets villkor, genom behovet av säkerhet och komfort, genom vår estetiska känsla och genom önskan att umgås med familj och vänner. Att uppfylla dessa krav är dock ej enbart en fråga om förfnuft. Det är framför allt också en fråga om inställning, vilja och beredskap att ta ansvar, kort sagt, en fråga om sinne för kvalitet i vidaste bemärkelse.

Kvalitet är tradition

Vi bygger båtar för långsegling över obegränsade vatten. Båtar, som i varje hänseende motsvarar kraven för lång-distanssegling. För optimal säkerhet, perfekt funktion och högsta tänkbara tillförlitlighet satsar vi på beprövade koncept, på bästa material samt en kombination av modern industriteknik och traditionell båtbyggarkonst. Vi söker inga "nya" lösningar, där vi redan känner till de bästa.

Kvalitet är framtid

Konstruktionen av våra båtar är genomtänkt i detalj. De ligger i tiden och är ändå av tidlös skönhet och elegans. Det handlar om båtar, som har framtiden för sig. Vi investerar allt vårt tekniska kunnande och mångåriga erfarenhet av konstruktion och bygge av segelbåtar, hantverkskunnande och goda smak, för att göra HR-båtarna till värdefulla och värdebeständiga objekt.

Quality we agree with

Over the last decades rapid developments in yacht building have provided us with such a range of different types that the yachtman is almost losing count of them. In close succession technological innovations have revolutionized design and construction, and have introduced a whole host of new conceptions. Regrettably, however, the standards of quality have at the same time become mixed up tremendously. And the restructuring of values and relations has almost completely caused the concept of quality to become insignificant. That's how it is, even though a clear profile of demands can be derived from the conditions set by the sea, by living aboard, by long voyages and sailing holidays, by the circumstances of everyday life, by the human need for safety and well-being, by our aesthetic feelings, and by the desire for friendly and trustful human relations.

But to meet these demands is not only a matter of reason but above all it is a matter of attitude and of having the will to take responsibility. In short, it is a matter of appreciating quality in terms of a finely differentiated and extensive understanding.

Quality from tradition

We build offshore yachts, cruising yachts for all regions, yachts which meet the conditions of the sea and the yachtman's demands in every respect. To grant optimal safety, perfect functionality, and the conceivably highest reliability, we rely on time-tested conceptions, the best quality materials available and the combination of modern production techniques with the traditional art of boatbuilding. We don't need any new solutions to problems where we have long since found the best.

Quality for the future

The design of our yachts has reached maturity and detailing is uniformly superb. Our yachts are up-to-date, and yet of timeless beauty and elegance. We design yachts that are ahead of their time. We invest all our technical knowledge, many years of extensive experience in boat building. We invest craftsmanship and good taste – all that just to make Hallberg Rassy yachts outstanding objects that really have a stable value.

Qualität wie wir sie verstehen

Die rasante Entwicklung des Yachtbaus der letzten Jahrzehnte hat uns ein heute fast unüberschaubares Angebot mit einer Vielzahl verschiedener Modelle und Typen beschert. Die rasche Folge technologischer Innovationen revolutionierte Design und Fertigung, brachte eine Fülle neuer Konzepte ins Spiegel. Bedauerlicherweise sind dabei jedoch die Qualitätsmaßstäbe erheblich durcheinandergeraten, haben die Umschichtungen von Werten und Relationen den Begriff der Qualität fast völlig entleert. Und dies, obwohl sich ein klares Profil von Anforderungen aus den Ausgangsbedingungen ableitet, wie sie durch die See und das Bordleben, durch lange Fahrten und Urlaubstörns, durch die Lebensumstände des Alltags, durch das Bedürfnis nach Sicherheit und Behaglichkeit, durch unser ästhetisches Empfinden und durch den Wunsch nach freundschaftlichen und vertrauensvollen menschlichen Beziehungen bestimmt werden. Diesen Anforderungen zu entsprechen, ist aber nicht allein eine Sache der Vernunft; es ist vor allem auch eine Sache der Einstellung, des Wollens und der Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen, kurz: eine Sache des Sinns für Qualität in einem differenzierten und umfassenden Verständnis.

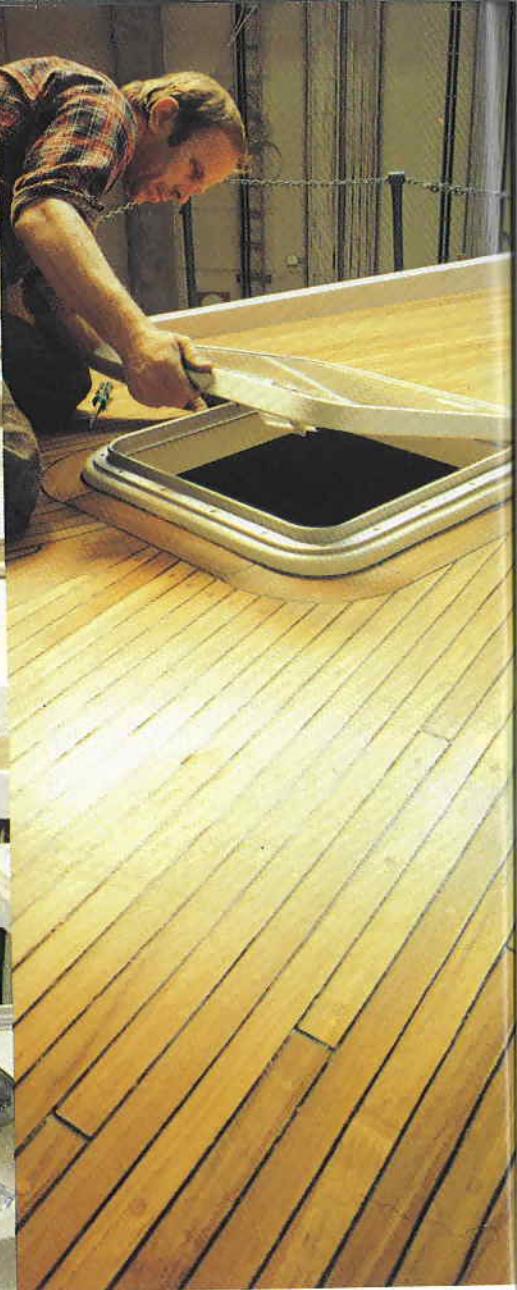
Qualität mit Tradition

Wir bauen Hochsee-Yachten, Fahrtenschiffe für alle Seegebiete, Yachten, die den Anforderungen der See und den Ansprüchen der Segler in jeder Hinsicht gerecht werden. Für optimale Sicherheit, perfekte Funktionalität und denkbar höchste Zuverlässigkeit setzen wir auf bewährte Konzepte, auf beste Materialien und auf die Verbindung moderner Fertigungstechnik und traditionsreicher Bootsbauerkunst. Wir brauchen keine 'neuen' Lösungen, wo die besten Lösungen schon seit langem bekannt sind.

Qualität mit Zukunft

Die Konstruktionen unserer Yachten sind bis ins Detail ausgereift. Sie sind zeitgemäß und doch von zeitloser Schönheit und Eleganz. Es sind Yachten, die ihre große Zeit erst vor sich haben. Wir investieren all unser technisches Wissen, vielfältige, langjährige Erfahrungen in der Konstruktion und im Bau von Segelyachten, handwerkliches Können und guten Geschmack, um die Hallberg Rassy-Yachten zu wertvollen und in ihrem Wert beständigen Objekten zu machen.





Kvalitet är Ansvar

Den som känner havet, vet vad det kan kräva av en båt och dess besättning. Han känner till riskerna och påfrestningarna, kan bedöma och kalylera med dem. Vi har lagt denna kunskap till grund för all vår planering och utförande av de olika detaljerna. Detta är anledningen till att livet på sjön med en båt från Hallberg Rassy under alla förhållanden blir lättare, angenämre och säkrare.

Slutligen betyder köpet av en segelbåt även en inte obetydlig investering. En investering, vars värde långsiktigt endast kan säkras genom verklig kvalitet i design, arbete och material, samt varvets serviceberedskap. Det goda anseende som Hallberg Rassy åtnjuter i hela världen, är den bästa garantin för värdebeständighet och högt andrahandsvärde.

Kvalitet är intelligens

Det är ingen konst att bygga en superbåt med en obegränsad budget. Där-emot fordras mycket erfarenhet, känsla och omdöme för att tillverka en hög-kvalitativ båt utan att kostnaderna springer iväg och priset blir ointressant. Endast med en verkligt grundlig planering och organisation, endast med ekonomisk och effektiv insats av skicklig arbetskraft, industriella tillverkningsmetoder samt bästa material, kan en välbyggd båt förverkligas till ett realistiskt pris. Och endast om detta ej betyder avkall på säkerhet, funktion, tillförlitlighet eller finish, är båten värd sitt pris. Båtar från Hallberg Rassy är värdar sitt pris.

Quality from responsibility

Anyone who knows the sea knows what it demands from a ship and its crew. He knows the risks and strains, and he can assess and calculate them. We have taken this knowledge as the basis of all our planning. Each and every detail of our yachts expresses this knowledge with correct dimensionality and arrangement. And that's the reason why Hallberg Rassy yachts make life at sea easier, better, and safer under any conditions whatsoever.

After all, buying a yacht is also a considerable investment the value of which can only be secured in the long run by true quality of materials, design, workmanship finish and the services of the yard. The high reputation the Hallberg Rassy yard enjoys throughout the world and the Lloyds Certificate for our yachts are both the best guarantee for stability of value and high resale performance.



HR 38

Quality with intelligence

It's quite easy to build a super yacht if you have an unlimited budget. But it requires a lot of experience, instinctive feeling, and perceptiveness to build a super yacht without having the costs get out of hand and the prices heading for astronomic scales. A super yacht can only be built at a realistic price if there is careful planning and organization, if there is an efficient use of human labour, production plants, and the best quality materials. And such a yacht will be worth its price only if these production requirements do not mean the slightest cut in safety, in functionality, or in reliability, nor even in the yacht's impeccable finish. Hallberg Rassy yachts meet these requirements.

Qualität aus Verantwortung

Wer die See kennt, der weiß, was sie Schiff und Besatzung abverlangen kann. Er kennt die Risiken und Belastungen, kann sie einschätzen und kalkulieren. Wir haben diese Kenntnisse zur Grundlage all unserer Planungen gemacht. Sie finden Ausdruck in der richtigen Dimensionierung, Anlage und Ausführung sämtlicher Details. Und dies ist der Grund dafür, daß Hallberg Rassy - Yachten das Leben auf See unter allen Bedingungen leichter, angenehmer und sicherer machen. Schließlich stellt der Kauf einer Segelyacht aber auch eine nicht gerade unerhebliche Investition dar, eine Investition, deren Wert langfristig nur durch echte Qualität des Designs, der Verarbeitung, des Materials und der Service-Leistungen der Werft gesichert werden kann. Der gute Ruf, den Hallberg Rassy in aller Welt genießt und das Lloyds Zertifikat für unsere Yachten sind die beste Garantie für Wertbeständigkeit und hohen Wiederverkaufswert.

Qualität mit Intelligenz

Es ist keine Kunst, mit einem nach oben offenen Budget eine Superyacht zu bauen. Dagegen erfordert es reichliche Erfahrung, Fingerspitzengefühl und Augenmaß, eine Spitzen-Yacht herzustellen, ohne daß die Kosten davonlaufen und der Preis in astronomische Größenordnungen steigt. Nur durch wirklich gründliche Planung und Organisation, nur durch den ökonomischen und effizienten Einsatz menschlicher Arbeitskraft, industrieller Anlagen und bester Rohstoffe kann eine Spitzen-Yacht zu einem realistischen Preis entstehen. Und nur wenn dies weder für die Sicherheit, noch für die Funktionalität, weder für die Zuverlässigkeit, noch für die Makellosigkeit des Finish ernsthafte Einbußen bedeutet, ist diese Yacht ihren Preis wert. Hallberg Rassy-Yachten sind es.



HR 29

Kvalitet är Erfarenhet

Titta noggrant på våra båtar! Undervattensdelen med delat lateralplan och effektivt dimensionerat roder, de slanka skrovlinjerna med högt fribord som ger mycket plats under däck, den funktionella layouten av de släta teakbelagda däcken med de låga överbyggnaderna och perfekt beslagsutrustning. Beakta detaljerna, granska inredning och utrustning under däck, den med fri genom-

gång från för- till akterskepp. Bilda Dig en uppfattning om soliditeten och elegansen hos mahognyinredningen. Kom till oss med Dina frågor och önskemål. Dra nytta av våra erfarenheter. Låt Dig fascineras av atmosfären ombord på en Hallberg Rassy båt. Det är en upplevelse – om och om igen!

Quality from experience

Take a close look at our yachts, at the underwater hulls with divided lateral plans, at the skeg and the efficiently dimensioned rudder, at the slim lines with their high free board which provide lots of space below decks. Look at the functional layout of the smooth teak-covered decks with flat coach roofs and perfectly installed fittings. Notice the details. Examine the live-aboard amenities and equipment below, the intelligent interior arrangement of clearly structured living, working and sleeping areas that

leave ample space for your way from bow to stern. Get an idea of the solidity and elegance of the mahogany interior. Take a look at our yachts and you'll be looking at a perfect text-book example of traditional ship building ideas and modern techniques and materials. Come and tell us your problems and wishes. Make a profit from our experience. Feel this aura aboard Hallberg Rassy yachts. It'll be quite an experience for you . . . again and again.

Qualität aus Erfahrung

Schauen Sie sich unsere Yachten gründlich an, die Unterwasserschiffe mit geteilttem Lateralplan, Skeg und wirkungsvoll dimensioniertem Ruder, die schlanken Rumpflinien mit hohem Freibord für viel Platz unter Deck, das funktionelle Layout der glatten, teakbelegten Decks mit flachen Aufbauten und perfekter Beschlagsausrüstung. Achten Sie auf die Details. Begutachten Sie die Einrichtung und Ausstattung unter

Deck, die klar gegliederte Aufteilung in Wohn-, Arbeits- und Ruhesektionen mit freiem Durchgang vom Vor- bis ins Achterschiff. Machen Sie sich eine Vorstellung von der Solidität und Eleganz des Mahagoni-Ausbaues. Kommen Sie mit Ihren Fragen und Wünschen zu uns. Profitieren Sie von unserer Erfahrung. Lassen Sie sich durch die Atmosphäre an Bord der Hallberg Rassy-Yachten faszinieren. Es ist ein Erlebnis . . . immer wieder.





HR 352

Kvalitet konstruerad för ändamålet

Lateralplan och roder ger Hallberg Rassy båtarna absolut kursstabilitet, som gör dem lätt att manövrera – egenskaper som utmärker en äkta långfärdsbåt. Och detta inte endast på havet, utan även i de idag allt trängre hamnarna. Den långa vattenlinjen ger våra båtar en hög fartpotential, som tillåter snabba färder i långa etapper. Skrovlinjerna garanterar behaglig gång i sjön. Och de höga friborden skapar inte bara utrymme under däck. De ger också en inte oväsentlig deplacementreserv.

Med undantag för HR 29 är alla våra båtar försedda med masthead rigg. Framförallt för större cruisingbåtar har denna rigg visat sig vara speciellt okomplicerad och tillförlitlig.

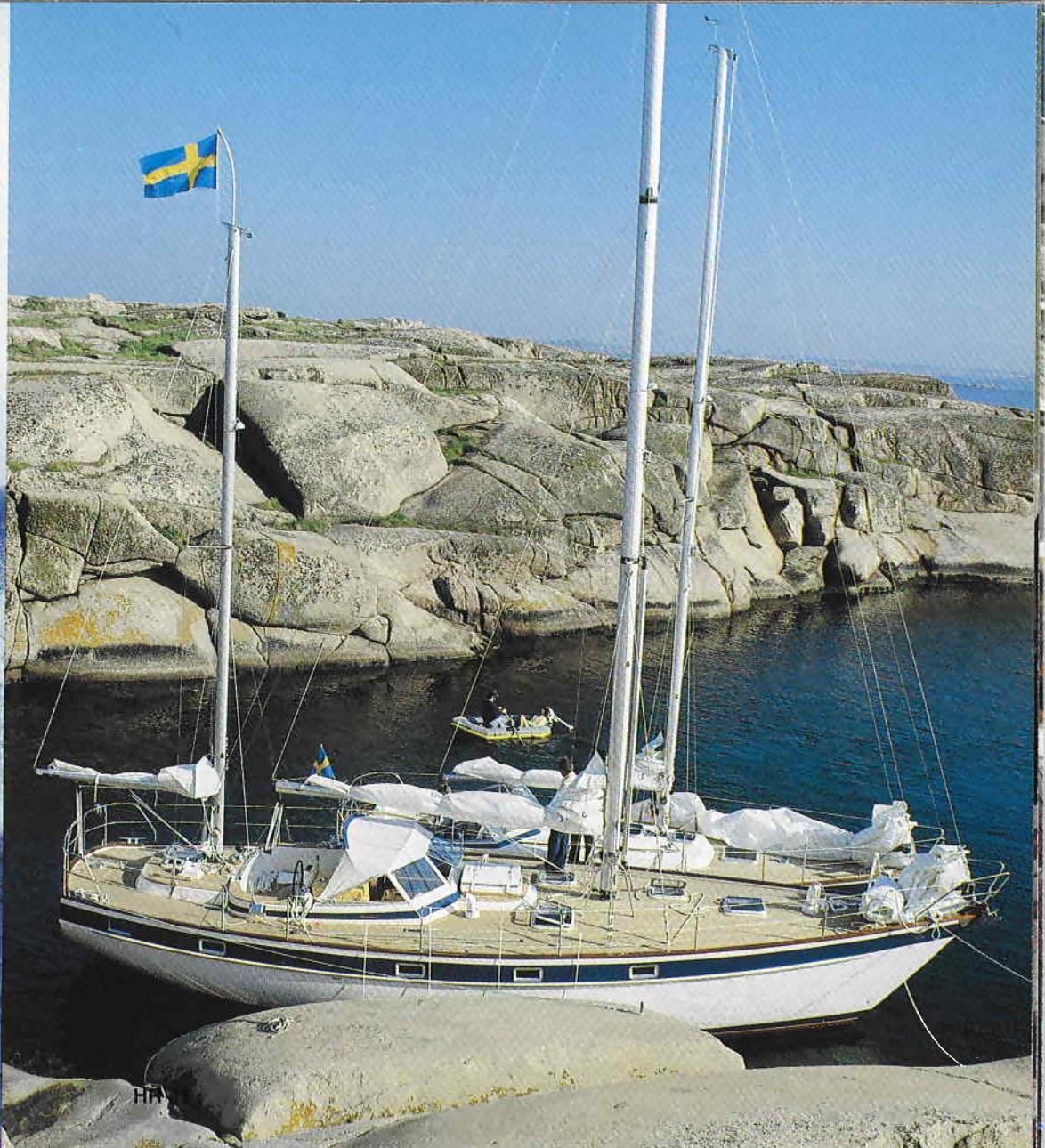
Kvalitet är ambition

Vi vill presentera ett utmärkt arbete – erbjuda toppbåtar till realistiska priser. Vi vill att våra kunder skall trivas hos oss. Vi önskar ett seriöst och förtroendefullt samarbete med våra kunder, där klarhet och tillförlitlighet är självklara faktorer. Vi uppskattar den personliga kontakten med våra kunder, samtalet från seglare till seglare, och vi delar Din begeistring för seglandet.

*Kvalitet med sinne för detaljer –
Kvalitet med erfarenhet.*

Engineered for long range sailing

The Hallberg Rassy yachts come equipped with elongated, divided lateral plans and far astern skeg hung rudder, giving our yachts balanced handling characteristics. Features that distinguish a real high performance cruising yacht from all others, not only at sea but also in today's ports that are becoming more and more narrow. Long water lines give our yachts high speed potentials so you can go for fast voyages and long day's runs. The perfectly driven hull lines, the bow and stern shape guarantee smooth movement in a seaway. And the high free board not only gives you space below decks but also provides considerable buoyancy reserves. With the exception of the HR 26 and the HR 29, all our yachts are masthead rigged. For long distance yachts and racing the world this rigging has been proved to be extremely reliable and easy to handle.



Quality from ambition

We want to do excellent work and offer the best yachts at realistic prices. We want our customers to feel at home with us. We want friendship, soundness, and trustworthiness in our business connections in which clarity and reliability are most natural. We highly appreciate the sailor-to-sailor talk. And we share your enthusiasm for sailing. And we sense the fascination that radiates from Hallberg Rassy yachts as much as you do.

*Quality from expertise
Quality from experience*

Geschaffen für große Fahrt

Der gestreckte und geteilte Lateralplan mit weit achtern montiertem Ruder verleiht den Hallberg Rassy-Yachten absolute Kursstabilität bei großer Wendigkeit und leichter Manövrierbarkeit. Eigenschaften, die ein echtes Fahrtenschiff auszeichnen, und zwar nicht nur auf See, sondern auch in den heutzutage immer engeren Häfen. Lange Wasserlinien geben unseren Yachten hohe Geschwindigkeitspotentiale, ermöglichen schnelle Fahrten mit großen Etappen. Die Rumpflinien, Bug- und Heckform garantieren angenehme Bewegungen in der See. Und das hohe Freibord schafft nicht nur Raum unter Deck, es stellt auch eine nicht unwesentliche Auftriebsreserve dar.

Mit Ausnahme der HR 26 und HR 29 sind all unsere Yachten toppgetakelt. Vor allem für größere Fahrten-Yachten hat sich dieses Rigg als besonders unkompliziert und zuverlässig erwiesen.

Qualität aus Ambition

Wir wollen ausgezeichnete Arbeit leisten, Spitzen-Yachten zu realistischen Preisen anbieten. Wir wollen, daß unsere Kunden sich bei uns wohlfühlen. Wir wünschen uns freundschaftlich seriöse und vertrauensvolle Geschäftsbeziehungen, in denen Klarheit und Verlässlichkeit ganz selbstverständlich sind. Wir schätzen den persönlichen Kontakt mit unseren Kunden, das Gespräch von Segler zu Segler. Und wir teilen Ihre Begeisterung für die Segelkunst und empfinden – wie Sie – die Faszination, die von den Hallberg Rassy-Yachten ausgeht.

*Qualität mit Sachverstand
Qualität aus Erfahrung*

Inredd för livet ombord

För att verkligen göra livet ombord bekvämt ger vi varje Hallberg Rassy modell den till de befintliga utrymmena passande inredningen under däck. Det perfekta träarbetet och de högklassiga textilierna ger en smakfull elegans, vilket ger våra båtar den speciella atmosfären och den karakteristiska utstrålningen. Därtill uppfyller Hallberg Rassy båtarna alla förutsättningar för ett friktionsfritt och komfortabelt liv ombord – villkoren för att Du skall trivas.

Beroende på storleken och möjligheterna hos de olika modellerna avdelas den välvägda inregningen de olika funktionsenheterna ombord i livs-, arbets-, sov- och hygienutrymmen. Allt kan nyttjas när som helst och är tillgängligt utan för den skull inskränka på någon annan aktivitet. Den fria genomgången från för till akter har genomgående samma höjd. Mätten är de anatomiiskt rätta. Alla kojen har rätt ligg- och sittmått. Överallt finns det skåp av olika storlek med möjligheter att lägga och stuva det mesta. L-soffan kan nyttjas när som helst, utan att hindra genomgång förut. Det stora salongsbordet ger i utfällt läge plats för hela familjen, vänner och gäster – i rätt atmosfär för en god måltid, för en oförglömligt skön kväll. Avspänt och mysigt!

Made for living aboard

To make living aboard really comfortable and easy every Hallberg Rassy yacht comes with a practical room structure and interior equipment below decks. The impeccable finish of the precious wood and the finest fabrics give our yachts the solidity and elegance that allow for their exceptional atmosphere and charming character.

Because of that Hallberg Rassy yachts meet all the requirements of living aboard without trouble or distress – the prerequisite of your well-being aboard.

According to the size and possibilities of our different yacht types a carefully designed interior arrangement of functional areas offers separate units for working and living. These areas provide undisturbed rest and ease, sanitation and sleeping facilities and every unit can be reached and be used without restricting the usability or accessibility of other units. The free walkthrough passageway from aft to stern runs at the same level throughout the ship. The proportions below will positively meet your needs wherever you want to work or relax. Every berth and bench shows the right proportions for sitting or sleeping. In every room you will find cabinets, storage facilities, and numerous lockers. At any time you can make yourself comfortable on the L-shaped sofa in the saloon without narrowing the passageway to the stern. And the large saloon

Pentrysektionen innehåller det som där behövs, samlat i en funktionell enhet. Här kan Du arbeta ostört.

På motsatta sidan av pentryt, strax intill nedgången och genomgången till akterruffen, samlas allt väsentligt för att framföra båten. Här finner Du övervakningsinstrument och elcentral, och här är plats för modern navigationselektronik. Ett rejält kartbord uppfyller förväntningarna hos en anspråksfull navigatör. Motorn är alltid bekvämt tillgänglig för service från rätt sida. I direkt närmhet finns skåp för att förvara verktyg, reservmaterial och annat.

I akterruffen på de större båtarna, förblir Du ostört, avskild från dagens aktivitet. Här finner Du ro. Här kan Du dra Dig tillbaka. Det idealiska sovutrymmet!

Kvalitet med omtanke och karaktär.

Kvalitet med erfarenhet.

Auf das Leben an Bord eingerichtet

Um das Leben an Bord wirklich bequem und angenehm zu machen, geben wir jedem der Hallberg Rassy-Modelle eine praxisgerechte Aufteilung und Ausstattung unter Deck. Die makellose Verarbeitung edler Hölzer und bester Stoffe verleihen ihnen dann jene Solidität und geschmackvolle Eleganz, die unseren Schiffen ihre besondere Atmosphäre und charaktervolle Ausstrahlung geben.

Damit erfüllen die Hallberg Rassy-Yachten alle Voraussetzungen für ein reibungsloses und komfortables Bordleben, die Bedingung dafür, daß Sie sich wohlfühlen können.

Der Größe und den Möglichkeiten der verschiedenen Modelle entsprechend gliedert das überlegte Arrangement der einzelnen Funktionsbereiche den Lebensraum an Bord in Wohnbereich und Arbeitssektionen, Hygieneräume und Zonen ungestörter Ruhe. Jeder Bereich ist jederzeit nutzbar und zugänglich, ohne die Nutzbarkeit oder Zugänglichkeit eines anderen einzuschränken. Der freie Durchgang von vorn nach achtern hat einheitliche Fußbodenhöhe, die Abmessungen sind überall körper- und bewegungsgerecht. Alle Kojen und Bänke haben die richtigen Sitz- und Liegemaße. In jedem Raum gibt es Schränke, zahlreiche Schallschutz und Ablagemöglichkeiten. Auf dem L-Sofa im Salon können Sie es sich jederzeit bequem machen, ohne den Durchgang nach vorn zu behindern. Und am

table has enough seating for the members of your family, your friends and guests in stylish setting and in a friendly atmosphere, for an excellent meal, a nice and unforgettable evening and for relaxation and contentment.

The galley is a highly functional unit integrating whatever you may need there. You can work there in peace and quiet. On the opposite side of the ship, right next to the companionway and the aft-cabin, you'll find the nerve centre of the entire navigational operation. The control boards and instruments are mounted there. There is space enough for complete equipment with navigational electronics, and enough stowage facilities for welltried things. A large chart table meets the requirements of the demanding navigator.

From the passageway to the aft-cabin you can easily reach the engine compartment for maintenance and inspection work. You can put your tools and reserve materials directly into a cabinet on the opposite side.

Away from the busy life aboard, the aft-cabin allows yourself some time for leisure. This is a place that radiates a sense of calm and privacy – the ideal owner's stateroom.

Quality radiating spirit and character

Quality from experience

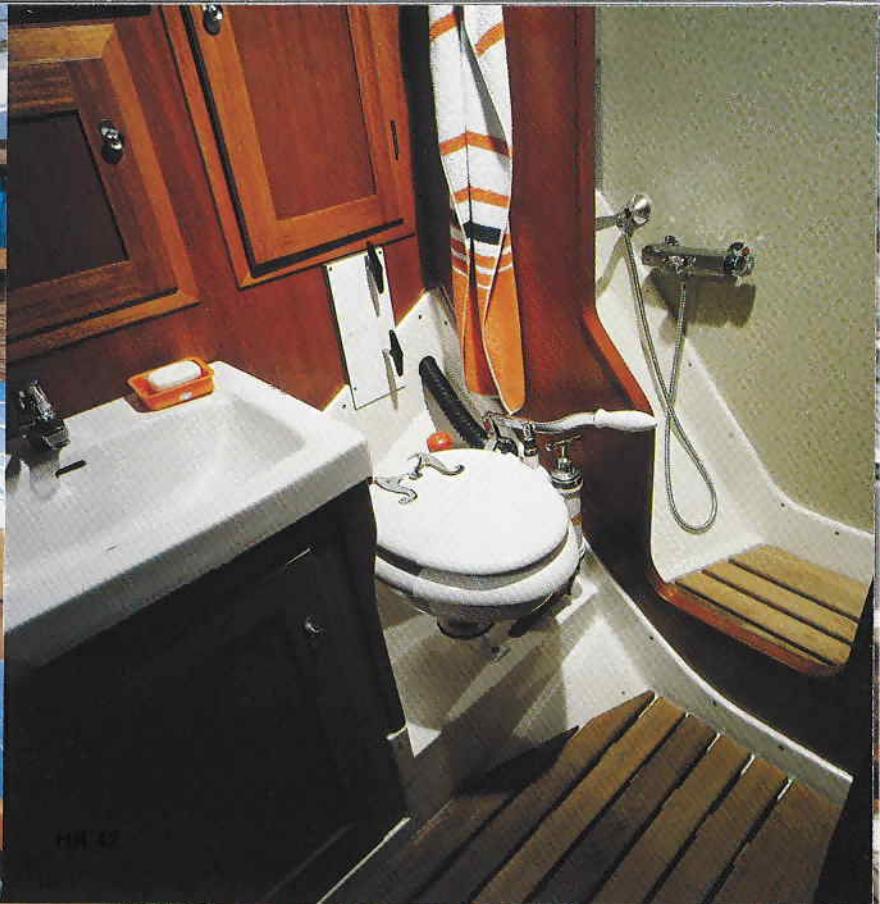
großen Salontisch finden die Mitglieder Ihrer Familie, Freunde und Gäste Platz, in stilvollem Rahmen und in der richtigen Atmosphäre für ein gutes Essen, für einen unvergesslich schönen Abend, für Entspannung und Gemütlichkeit.

Die Pantry-Sektion integriert alles, was Sie dort brauchen, zu einer funktionalen Einheit. Hier können Sie ungestört arbeiten. Auf der gegenüberliegenden Schiffsseite – gleich neben Niedergang und Durchgang zur Achterkajüte – laufen für die Schiffsführung alle Fäden zusammen. Hier sind Überwachungsinstrumente und Schalttafel montiert, hier ist Platz für die komplette Ausstattung mit modernster Navigationselektronik, Stau- und Ablagemöglichkeit für Altbewährtes. Ein großer Kartentisch erfüllt die Erwartungen anspruchsvoller Navigatoren. Vom Durchgang zur Achterkajüte aus ist auch der Motor für sämtliche Inspektions- und Wartungsarbeiten bequem zugänglich. Im direkt gegenüberliegenden Schrank können Sie auch gleich das Werkzeug und Reservematerial unterbringen.

In der Achterkajüte, von der Geschäftigkeit des Bordalltags abgelegen, bleiben Sie ungestört, finden Ruhe und Muße. Es ist ein Ort, an den man sich zurückziehen kann, der ideale Schlafraum.

Qualität mit Geist und Charakter

Qualität aus Erfahrung



Genomtänkta däcksdetaljer

Tillåt att vi riktar Din uppmärksamhet på några detaljer, vilka – såvitt de är meningsfulla och möjliga för den aktuella storleken – kännetecknar varje Hallberg Rassy båt:

Teakdäcket är alltid det vackraste och säkraste däcksbeläggningen. På de breda gångborden och de stora arbetsytorna i fören och aktern lämpar sig teaken speciellt bra. I ett kraftigt ståvbeslag med ankarrulle kan ett plogankare föras, färdigt att användas när som helst. Öppningen i förpulpiten underlättar ombordstigningen. De kraftiga förtöjningsknaparna är monterade direkt på den förstärkta fotlistan. Även mantagsstöttornen är monterade på denna. Genuaskenorna är så indragna, att den rätta skotpunkten finns för varje segel. Storseglet kan finjusteras på sin skena. I den delade akterpulpiten är den fällbara säkerhetsstegen monterad. Stora skylights fungerar även som nödutgång. Sittbrunnen är utformad för bekväm

långfärdsssegling. Den är rymlig och inte för stor. En hög sarg ger gott skydd akterut och mot sidorna. Fram till är den kompletterad med en vindruta med sprayhood över. På så vis blir vistelsen i sittbrunnen, även vid dåligt väder och speciellt för rörmannen, väsentligt behagligare. Vi är nämligen inte alls övertygade om att man först måste bli genomvåt och genomfrusen från topp till tå, för att få känslan av att ha seglat på riktigt.

I rörmannens position har Du – även sittande – obehindrad sikt åt alla håll. Du överblickar hela båten, horisonten och seglen. Ratten eller rörlukten ligger rätt i handen, det minimala rodertrycket är knappt kännbart. Motorreglagen är lättåtkomliga, kompassen säkert avläsbar var Du än sitter. Allt är så arrangerat, att Hallberg Rassy båtarna behärskas utan svårigheter även av små besättningar. Du kan till och med segla ensam. Du klarar att sätta, reva eller bärga segel själv.

Distinctively designed details

Let us call your attention to some remarkable features of our yachts. Details that make Hallberg Rassy yachts stand out from those of others. Details that are useful and properly fitted in proportion to the sizes of our yacht types.

The teak-covered deck is still the most beautiful and most reliable you can get. On the wide gangboards and on the large work spaces ahead and astern this deck shows its impeccable finish particularly well. Strong bow fittings take a C.Q.R. type anchor so you are always ready to drop anchor. The passageway in the pulpit makes it easier to go aboard. The mooring cleats are directly fitted to the reinforced, low bulwark where the rail stanchions are also mounted. The genoa tracks are positioned inboard from the rail so you can get the correct hauling point for each foresail. The main sail can be exactly adjusted by means of the easy going traveller. A folding safety ladder is integrated neatly into an open-type pushpit. And the large skylights can be used as escape hatches as well. The cockpit has been carefully tailored to meet the demands of cruising. It is roomy, but not oversized. A

high coaming that you can lean against comfortably and a windshield-cum-sprayhood arrangement give you shelter from the wind and the sea so the stay in the cockpit becomes considerably more pleasant than usual, especially for the helmsman and even in bad weather. By the way, we are not in the least convinced that you have to get frozen stiff and wet from top to toe just to get the impression that you've gone for a real sail.

In the helmsman's position you have a clear view in all directions, even while sitting. From here you can watch and look over the whole ship, the horizon, the points of sailing. The wheel or tiller allow a manageable grip. You will hardly notice the gentle force of the rudder. You can operate the remote control comfortably and relax even while reading the compass.

Everything has been arranged in such a way that even a small crew can handle Hallberg Rassy yachts without difficulty. One hand will do to control the yacht under power – even while going astern.

Quality that makes sense

Quality from experience

Durchdachte Decks-Details

Gestatten Sie, daß wir Ihre Aufmerksamkeit auf einige Details lenken, die sowei für die jeweilige Schiffsgröße sinnvoll und möglich, in entsprechender Form jede Hallberg Rassy-Yacht auszeichnen.

Das Teakdeck ist nach wie vor der schönste und sicherste Decksbelag. Auf den breiten Laufdecks und den Großen Arbeitsflächen vorn und achtern kommt das Holz in seiner gediegenen Verarbeitung besonders gut zur Geltung.

In einem kräftigen Bugbeschlag mit Ankerrolle kann ein Pflugscharanker jederzeit klar zum Fällen gefahren werden. Der Durchsteig im Bugkorb erleichtert das Anbordkommen. Die Festmacherklampen sind direkt auf das verstärkte, niedrige Schanzkleid montiert. Auch die Relingsstützen sind dort angebracht. Die Genauschienen sind nach innen gelegt angeordnet, daß sich für jedes Vorsegel der richtige Holepunkt finden läßt. Das Großsegel kann durch den leichtgängigen Traveller exakt eingestellt werden. Im geteilten Heckkorb ist eine klappbare Sicherheitsleiter integriert. Und die großen Skylights werden auch als Fluchtluks ihrer Funktion gerecht.“

Das Cockpit ist auf die Belange der Fahrtensegelei zugeschnitten. Es ist geräumig, aber nicht zu groß. Ein hohes Sühl, an das man sich gequem anlehnen kann, gibt Schutz nach achtern und zu den Seiten, nach vorn durch eine Windschutzscheibe mit Sprayhood ergänzt. Dadurch wird der Aufenthalt im Cockpit auch bei schlechtem Wetter und besonders für den Rudergänger erheblich angenehmer. Wir sind nämlich ganz und gar nicht davon überzeugt, daß man erst vom Schopf bis an die Zehen durchnäßt und durchgefroren sein muß, um das Gefühl zu haben, richtig gesegelt zu sein.

In der Position des Rudergängers haben Sie – auch im Sitzen – ungehinderte Sicht nach allen Seiten. Sie überblicken das ganze Schiff, den Horizont, den stand der Segel. Steuerrad oder Pinne liegen richtig in der Hand, kaum spürbar der sanfte Ruderdruck. Die Motorfernsteuerung ist bequem zu bedienen, der Kompaß in entspannter Haltung sicher abzulesen. Alles ist so arrangiert, daß Hallberg Rassy-Yachten auch von kleinen Crews problemlos beherrscht werden können. Ein Mann genügt, um die Yacht unter Maschine – auch bei Fahrt achteraus – sicher im Griff zu haben.

Qualität mit Hand und Fuß

Qualität aus Erfahrung



Vi är till för Er

Hallberg Rassy båtarna byggs på beställning av kunden. Utrustningsönskemålen beaktas därför redan vid byggstarten. När det gäller Dina speciella önskemål eller idéer kommer vi att gå igenom dessa med Dig, göra förslag och ge råd. För ofta finns det lösningar, som vid första anblicken verkar lockande, men på sikt i praktiken inte går hem. Resultatet blir snygga och fackmannamässiga installationer. När Du har övertagit båten förlorar Du inte någon tid för ytterligare uppehåll på varvet. Inte en timme missar Du på grund av efterarbete.

När det gäller kontraktsskrivande, avveckling av affären och leverans är Du välkommen till varvet i Ellös eller våra försäljningskontor i Tyskland, Danmark och Norge. Därtill en rad agenter i olika länder. Överallt arbetar vi för klara och förståeliga villkor, från första kontakten fram till leveransdagen, och längre än så.

Vi säljer till fasta priser och med i kontraktet fastställd leveransdag. Du kan planera i god tid, och betalar sluttsumman först när båten övergår i Din ägo. Om Du så önskar, lämnar vi naturligtvis en bankgaranti, som säkerhet för handpenningen.

Here we are ... for you

When it comes to additional equipment of your yacht, Hallberg Rassy yachts are exclusively built to the customer's order. This means we can take your ideas about equipment into consideration and realize them in building your yacht. The result is properly fitted and expertly finished installations as well as a gain in time. Not a day is wasted on extra yard stays, no hour is wasted on further outfitting work.

When it comes to your special wishes and ideas, we will go through your plans carefully, we will make suggestions for you and give you our advice. For there are many solutions that appear to be perfect at first glance but will not suffice for living aboard on the long term. When it comes to contract, transaction and delivery, our yard in Ellös, our offices in Germany, Denmark and Norway as well as our agents in many other countries will be at your disposal. You'll be given expert advice at every Hallberg Rassy office. Our employees guarantee clarity and transparency in business matters, from their first conversation with you until your yacht is turned over to you.

Wir sind für Sie da

Wenn es um die zusätzliche Ausrüstung Ihrer Yacht geht. Hallberg Rassy-Yachten werden grundsätzlich nur auf Bestellung des Kunden gebaut. Seine Ausrüstungswünsche werden daher schon beim Bau berücksichtigt. Der Erfolg: saubere und fachmännisch ausgeführte Installationen sowie ein Gewinn an Zeit. Kein Tag geht für zusätzliche Werftaufenthalte, keine Stunde geht mit nachträglichen Einbauarbeiten verloren. Wenn es um Ihre besonderen Wünsche oder Ideen geht, werden wir Ihre Pläne genau durchsprechen, Vorschläge unterbreiten und Sie beraten. Denn es gibt viele Lösungen, die auf den ersten Blick perfekt zu sein scheinen, auf lange Sicht aber sich im Bordalltag nicht bewähren.

Wenn es um Vertragsabschluß, Geschäftsabwicklung und Lieferung geht, stehen die Werft in Ellös, unsere Büros in Deutschland, Dänemark und Norwegen und unsere Agenten in vielen anderen Ländern zu Ihrer Verfügung. Überall werden Sie kompetent beraten. Überall sorgen unsere Mitarbeiter für Klarheit und Transparenz der geschäftlichen Beziehungen, vom ersten Gespräch bis zur Übergabe Ihrer Yacht.

De flesta kunderna hämtar själva sina båtar i varvets hamn – utan tvekan det bästa tänkbara leveranssättet. Därtill kommer att Hallberg Rassy ligger i ett trevligt landskap och i en ur seglingssynpunkt synnerligen intressant trakt på svenska västkusten. Hamnens gynnsamma läge vid Skagerack erbjuder möjligheter att provsegla varje båt under realistiska villkor. Du kan hyra båtplats hos oss. Även sådana båtar som lämnar varvet med lastbil har alltid sjösatts och är detaljprovade. För varje båt lämnar vi ett års garanti.

Kvalitet – som vi förstår den – är allt vid köpet av båt. Vi är av den uppfattningen, att endast kvaliteten i denna differenterade och omfattande mening kan rätafärdiga en sådan betydande investering. Varaktigt värde fås endast med denna kvalitet.

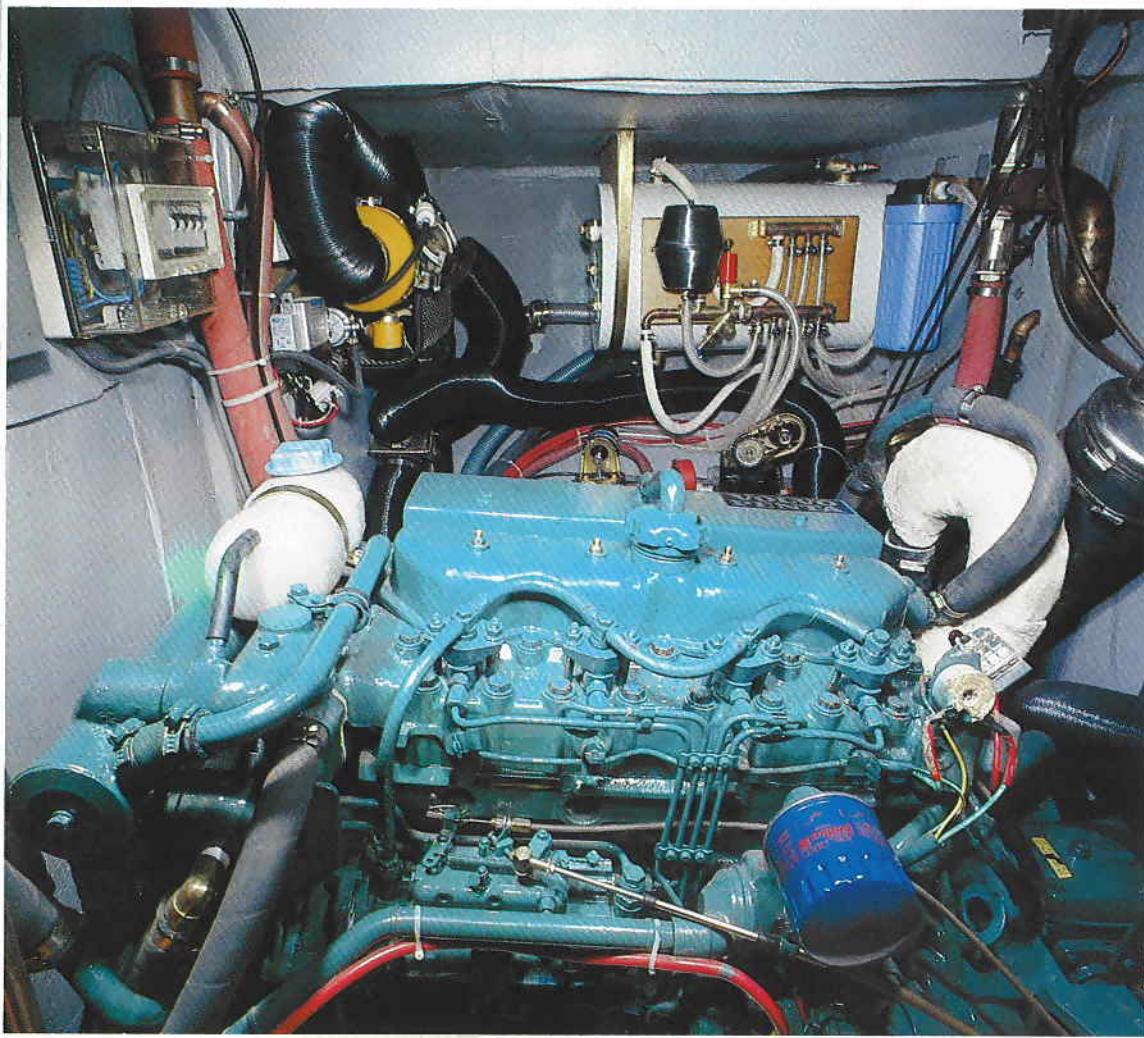
Hallberg Rassy – Kvalitet av Erfarenhet.

We sell our yachts only at fixed prices and on fixed dates of delivery as agreed by contract. This means you can sail your yacht from the start of the season. And since no final payment is due before the date of delivery, you don't have to pay the balance until the yacht is completely at your disposal. When required we will grant you a bank assurance for securing your downpayment. Most of our customers come and pick up their boats personally at our Ellös port yard – undoubtedly, the best possible procedure of delivery. By the way, the Hallberg Rassy yard is on the Swedish West coast, having particularly delightful scenery and sailing areas, and geographically well-situated for your voyage home on your own boat. Our port yard with direct access to the Skagerack makes it possible to test every boat under realistic conditions before final delivery. And the yachts leaving our yard by lorry have passed this test too. Every boat has of course a one-year guarantee.

Hallberg Rassy – Quality from experience

Wir verkaufen grundsätzlich zu Festpreisen mit vertraglich fest vereinbartem Lieferstag. So können Sie Ihre Yacht von Saisonbeginn an nutzen. Und weil vor dem Übergabetermin keine Abschlußzahlungen fällig sind, zahlen Sie die Restsumme erst dann, wenn die Yacht Ihnen voll zur Verfügung steht. Wenn Sie es wünschen, geben wir Ihnen selbstverständlich eine Bank-Garantie zur Sicherung Ihrer Anzahlung. Die meisten Kunden holen Ihre Schiffe persönlich im Werthafen in Ellös ab, zweifellos das denkbar beste Übergabeverfahren. Zudem liegt die Hallberg Rassy-Werft in einem landschaftlich und seglerisch äußerst reizvollen Revier an der schwedischen Westküste, auch geographisch günstig für die Heimreise auf eigenem Kiel. Der Werthafen mit unmittelbarem Zugang zum Skagerak bietet die Möglichkeit, jedes Schiff vor der Auslieferung unter realistischen Bedingungen zu testen. Auch die Yachten, die per LKW die Werft verlassen, haben diesen Test hinter sich. Für jedes Schiff geben wir ein Jahr Garantie.

Hallberg Rassy -- Qualität aus Erfahrung

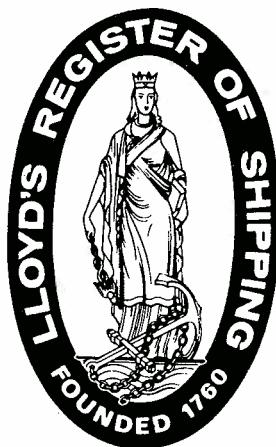


LLOYD'S REGISTER OF SHIPPING
Y.S.C. DEPARTMENT

APPROVED

DATE 18 MAR 1980

SOUTHAMPTON



Motorutrustning

Vi utrustar våra båtar med Volvo Penta Diesel motorer. De är effektiva, robusta och tillförlitliga. Dessutom upprätthåller Volvo Penta i Europa och i hela världen ett stort nät av servicestationer. Detta är en fördel om något skulle hänta.

Vi föredrar flercylindriga motorer. Helle 3 cylindrar istället för 2, eller 4 cylindrar istället för 3. Ju fler cylindrar, desto jämnare, tydligare och lugnare gång. I speciella situationer, vid t.ex. hård motvind, har Du resurser för oväntat hårt väder. Därtill den större livslängden. Även detta betalar sig.

Kvalitet som lönar sig.

Kvalitet med erfarenhet.

Lloyd's Register of Shipping

Hallberg Rassy båtarna kontrolleras i alla tillverkningsstadier av en från företaget fristående medarbetare, anställd av Lloyd's Register of Shipping. Han har byggkontrollen. Endast båtar som till fullo motsvarar Lloyd's riktlinjer och föreskrifter får certifikat. Varje båt från Hallberg Rassy har ett sådant.

Kvalitet med certifikat.

Kvalitet med Erfarenhet.

The engine

All our yachts come equipped with the Volvo Penta Diesel – a robust and reliable high performance engine. Throughout Europe and overseas Volvo Penta service dealers are near at hand. All that really pays off. We prefer the multi-cylinder motor because it runs more smoothly. In extreme situations you can count on its high power reserves. And this diesel is made to last. And that pays off too.

Quality that pays off
Quality from experience

Lloyds Register of Shipping

Every phase of construction of a Hallberg Rassy yacht is controlled by an external employee of Lloyds Register of Shipping who is in charge of construction. Only those boats (from 8 meters up) which meet the guidelines and regulations obtain the Lloyds Certificate. Every single Hallberg Rassy yacht has one.

Quality with certificate
Quality from experience

Motorisierung

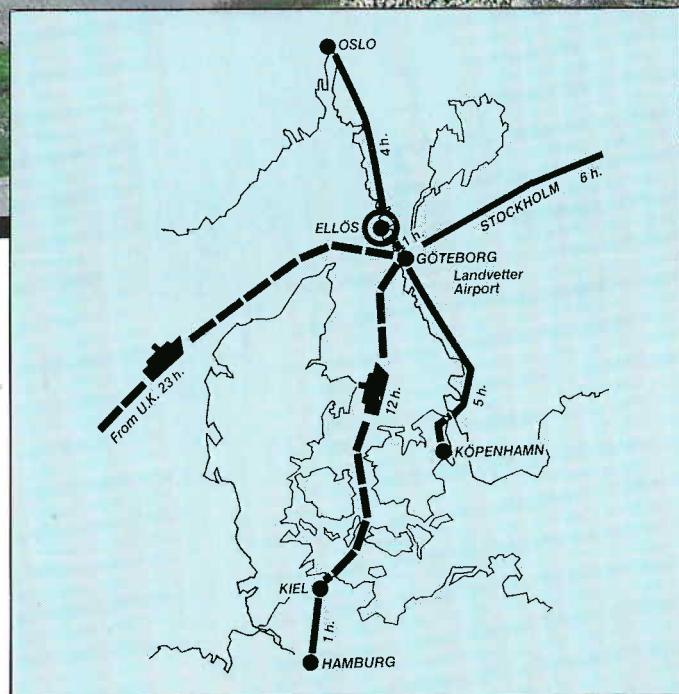
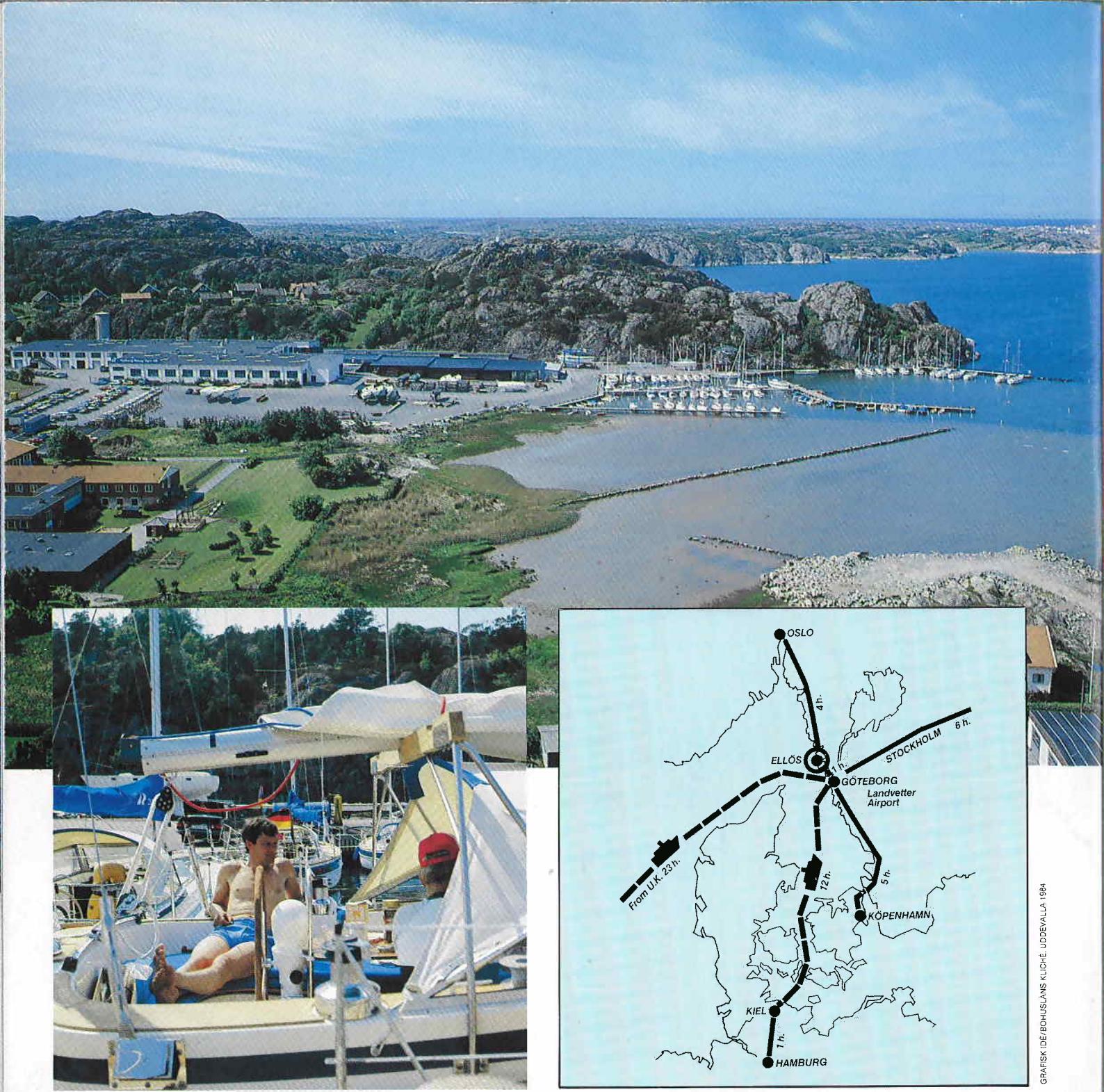
Wir rüsten unsere Yachten mit Volvo Penta-Diesel-Motoren aus. Sie sind leistungsfähig, robust und zuverlässig. Darüberhinaus unterhält Volvo Penta in ganz Europa und in Übersee ein großes Netz von Service-Stationen. All das zahlt sich aus. Wir ziehen Mehrzylinder-Motoren vor. Sie laufen runder und ruhiger. In Extremsituationen können sie größere Reserven mobilisieren. Und sie haben höhere Lebenserwartungen. Auch das zahlt sich aus.

Qualität, die sich auszahlt
Qualität aus Erfahrung

Lloyds Register of Shipping

Hallberg Rassy-Yachten werden in allen Fertigungsstadien von einem außerbetrieblichen Mitarbeiter des Lloyds Register of Shipping kontrolliert. Er führt die Bauaufsicht. Nur jene Schiffe (ab 8 m Länge), die den Richtlinien und Vorschriften voll entsprechen, erhalten das Zertifikat. Jede Hallberg Rassy-Yacht hat es.

Qualität mit Zertifikat
Qualität aus Erfahrung



GRAFSK DÉ/BÖHUSLANS KÜCHE, UDDEVALLA 1984

AR Hallberg Rassy

Hallberg Rassy: S-440 80 Ellös, Tel: 0304-502 90, Telex: 2445.

Verkaufsbüro Deutschland: 2000 Hamburg 53, Brandstücken 24, Tel. 040-80 11 22, Telex: 2164025 HRVB.

Bereich Schweiz: Rolf Müller Bootswerft, CH 8574 Lengwil/Bodensee, Tel: 071-75 41 41.

Verkaufsbüro Dänemark: Nordhavnen, DK-6000 Kolding, Tel: 05-53 29 00.

Verkaufsbüro Norwegen: Frysjeaveien, Box 16, Korsvoll Oslo 8, Tel: 02-23 42 78, Telex: 17312 EKLØW N.